



Digital Blood Pressure Monitor

Model UA-774

Instruction Manual
Original

ENGLISH

Manuel d'instructions
Traduction

FRANÇAIS

Manual de Instrucciones
Traducción

ESPAÑOL

Manuale di Istruzioni
Traduzione

ITALIANO

使用手冊
翻譯

中文

目 錄

目 錄	1
給親愛的顧客	1
前 言	1
用前需知	2
使用說明	3
標識含意	4
使用血壓計	5
安裝／更換電池	5
連接充氣管	5
連接交流電轉接器	5
選擇適當的袖帶	6
繞緊袖帶於上臂	7
怎樣正確測量	7
測量（操作）	7
測量結束後	7
測量方法	8
保存血壓的正確測量方法	8
以合理的收縮壓力測量您的血壓	9
注意正確的測量方法	9
操作方式	10
WHO 分類指示器	10
血壓柱指示器	10
什麼是不整脈？	11
有關血壓的一些知識	11
什麼是血壓？	11
什麼是高血壓？它是怎樣被控制的？	11
為什麼在家裡測量血壓？	11
WHO(世界衛生組織) 血壓分類標準	11
血壓差異	12
故障檢修	12
維修和保養	13
技術資料	13

給親愛的顧客

鳴謝惠顧最新型的A&D血壓計。為追求本血壓計的正確利用和方便使用起見，使它能成為您每天血壓管理上的最佳助手。

敬請在使用前，能詳細閱讀後使用。

前 言

- 本血壓計符合歐盟管理文件93/43EEC的有關醫療產品之相關規定，且有關權威機構認定的**CE**₀₁₂₃標記為證。(0123：有關通知本身的參照號碼。)
- 本血壓計只適用於成年人，而非新生兒或孩子。
- 應用環境：本血壓計適用於家庭保健環境。
- 本血壓計專用於測量血壓與脈搏次數，供診斷用。

用前需知

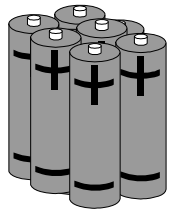
- 本血壓計是採用精密部件製造的。盡量避免下述因素的過度異常使用，諸如溫度、濕度、陽光直射、振蕩或灰塵。
- 用乾軟布，或是蘸水和中性洗滌劑的布清潔裝置及袖帶。切勿使用酒精、苯、稀釋劑或其他刺激性的化學製品來清潔裝置或袖帶。
- 避免過度用力折疊袖帶或過度扭曲的軟管，放置很長時間。因為這樣會縮短相關設備的壽命。
- 本血壓計和袖帶無防水性能，因此應避免淋雨，汗水和水。
- 假若血壓計使用時靠近電視、微波爐、脈沖電話機、X-線或其它強電場時，其測量將會模糊不準確。
- 用過的設備、零部件和電池不能作為一般家庭廢物處理，而應當按照相關的規定進行處理。
- 使用交流電轉接器時，請確認交流電轉接器可在必要時隨時從插座拔下。
- 再次使用血壓計時，請確認血壓計是乾淨的。
- 請勿改造血壓計，否則可能造成意外，或損壞血壓計。
- 若要測量血壓，袖帶必須要適當束緊手臂，暫停血液通過動脈。這可能會造成疼痛、麻木或手臂出現暫時性紅印。此狀況特別會在連續測量時出現。任何疼痛、麻木或暫時性紅印將會隨時間消失。

禁忌

以下是正確使用血壓計的注意事項。

- 請勿將袖帶套到還縛上其他醫療電氣設備的手臂，否則設備可能無法正常運作。
- 手臂血液循環不良的病患，請務必在使用血壓計前諮詢醫生，避免醫療糾紛。
- 請勿自我診斷測量結果，並開始自我治療。請務必向醫生諮詢結果評估與治療。
- 請勿將袖帶套到有傷口的手臂上。
- 請勿將袖帶套到接受靜脈滴注或輸血的手臂，否則可能造成傷害或意外。
- 請勿在有易燃氣體的地方使用血壓計，例如麻醉氣體，否則可能會導致爆炸。
- 請勿在高度濃縮的氧氣環境中使用血壓計，例如一個高壓氧氣室或氧帳，否則可能引起火災或爆炸。

使用說明



1.5V 電池
R6P, LR6, AA

充氣管連接插頭

充氣管插座

袖帶

適當的腕帶範圍

指示標識

顯示屏

直流插座

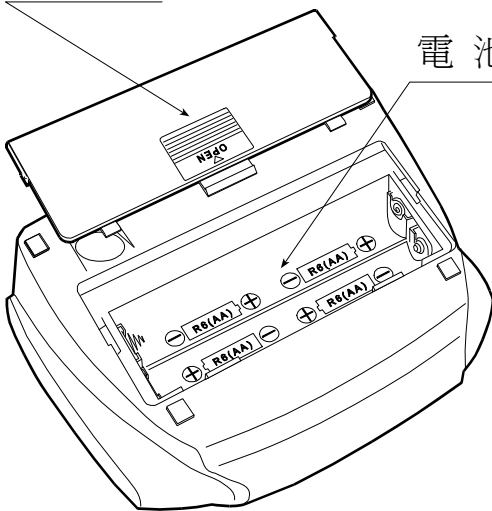
開始按鈕 2
綠色燈

開始按鈕 1
橙色燈

充氣管

動脈位置標識

電池蓋



電池盒

開始按鈕的操作

平時測量的保存數據

請按下 **START1** 或 **START2** 開始按鈕。

數據的查詢

請連續按壓 **START1** 或 **START2** 開始按鈕。

不做記錄的測量（顧客用方式）

同時按下雙方的 **START** 開始按鈕。

顯示器部

血壓柱指示器 和
WHO分類標識

電池標識

I.H.B. 標識（不整脈標識）

存儲器

收縮壓

SYS. mmHg 舒張壓

DIA. mmHg 脈搏率

PUL. /min.

心臟標識

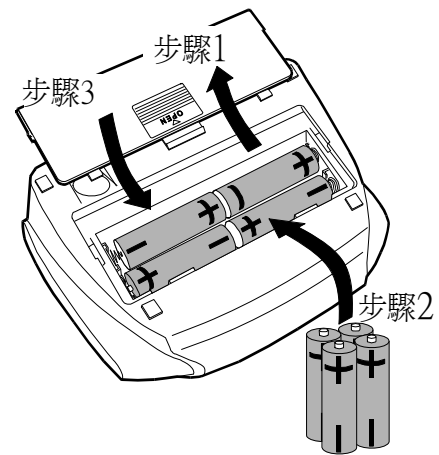
標識含意

標識	功能/意義	處置
	開關機構	_____
	裝填電池的指示方向	_____
	直流電	_____
SN	系列號碼	_____
2010 	生產日期	_____
	BF型: 血壓計, 袖帶和相應的管子 已被設計對電震動有特殊保護作用。	_____
	當進行測量或測到脈搏時即顯示本標記。	繼續測量, 保持安靜
	在測量過程中, 當測到心臟跳動不規律或身體過渡移動時即顯示本標記。	_____
M	前次測量的結果儲存於各按鈕的儲存器。	_____
 Full Battery	在測量時電池電壓顯示器即顯示本標記。	_____
 Low Battery	電池電壓太低時閃爍。	顯示器閃爍時, 更換新電池。
<i>Err</i>	在測量過程中由於身體移動導致血壓值不穩定時出現本標記。	再次測量並且在測量時保持安靜。
	當測量收縮壓和舒張壓時, 都在10mmHg內時顯示本標記。	確認充氣管連接頭和袖口。正確拉緊袖帶并再次測量。
	袖帶加壓時, 血壓值不增加時顯示本標記。	
<i>Err</i> PUL. DISPLAY ERROR	當脈搏不能被正確測到時	
SYS.	收縮壓以mmHg表示	_____
DIA.	舒張壓以mmHg表示	_____
PUL./min	脈搏每分鐘速率	_____
	EC管理機構認可的醫用儀器標識	_____
	WEEE標識	_____
	生產商	_____
	EU代表	_____
	參閱說明手冊	_____
	Class II 裝置	_____
	直流插座極性	_____



使用血壓計

安裝／更換電池

1. 打開電池蓋之前,先滑動電池蓋。
2. 取出舊電池,裝入新的電池時,要留意電極(+,-)插入新電池(如圖所示)。
3. 未關上電池蓋之前,先滑動電池蓋。
僅限於使用R6P,LR6或AA電池。

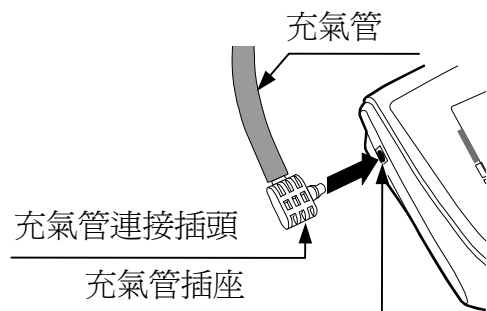


注意

- 插入電池時,要按照電池盒內的電極方向,否則血壓計不能工作。
- 當  (低電壓標記) 顯示時,同時要用新電池更換全部舊電池,不要新舊電池一起混用。
- 當電池用盡時,  (低電壓標記) 並不會出現。
- 電池壽命與環境溫度有關,在低溫情況下,壽命縮短。
- 請使用指定的電池。與血壓計同時供應的電池是測試用的,壽命有限。
- 當血壓計長時間不用時應取出電池。電池液體的漏出是造成故障的原因。
- 取下電池時,儲存的數據資料就無法保存下來。

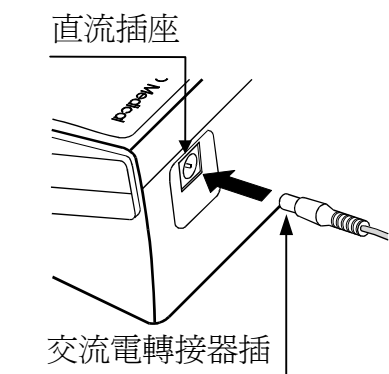
連接充氣管

將充氣管連接插頭緊緊插入充氣管插座內。



連接交流電轉接器

將交流電轉接器插頭插入直流插座。
之後將交流電轉接器插入電源插座。
 請使用指定的交流電轉接器。
(請參照第14頁。)



使用血壓計

選擇適當的袖帶

合適的袖帶尺寸對正確的測量很重要。袖帶大小不合適時,有可能測量不正確。

- 上臂尺寸標示於每條袖帶上。
- 袖帶上標有指示標識▲和適當的袖帶範圍指示您是否裝著正確。(參照“印在袖帶上的符號”)
- 指示標識 ▲指著袖帶範圍以外時,需要購買袖帶,請與銷售處取得聯繫。
- 袖帶屬於消耗品。如已不堪使用,請購買一個新袖帶。

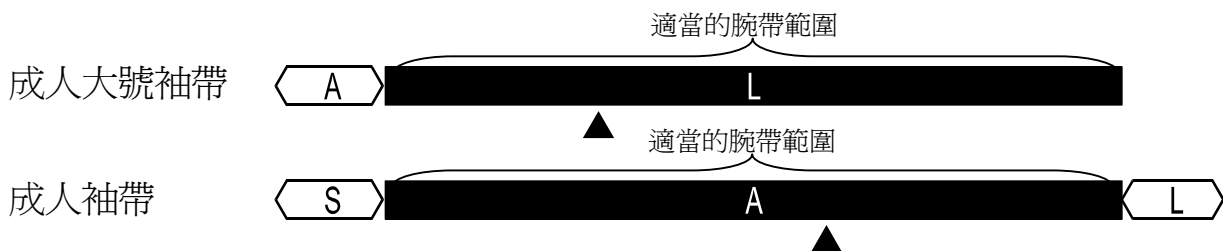
上臂尺寸	推薦袖帶尺寸	目錄編號
32 cm 到 45 cm	成人大號袖帶	CUF-D-LA
22 cm 到 32 cm	成人袖帶	CUF-D-A

上臂尺寸: 指肩到肘腕之間的上臂外圍尺寸。

註: 機型 UA-774 不適用成人小號袖帶。

印在袖帶上的標識

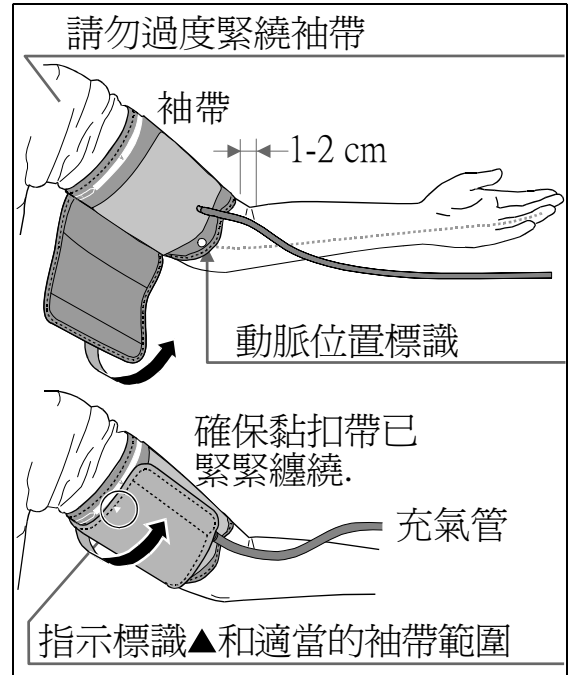
標識	功能/意義	建議動作
●	動脈位置標識	請將 ● 標識置於上臂動脈,或與無名指呈一直線的手臂內側。
▲	索引	_____
REF	目錄編號	_____
A	成人袖帶的適當使用範圍 印在成人袖帶上	_____
L	成人大號袖帶的使用範圍 成人袖帶上的超過範圍標識。	改用成人大號袖帶,不要用成人袖帶
L	成人大號袖帶的適當使用範圍 印在成人大號袖帶上	_____
S	成人袖帶上的在範圍內標識。	_____
A	成人袖帶的使用範圍 印在成人大號袖帶上	改用成人袖帶,不要用成人大號袖帶
LOT	批號	_____



使用血壓計

繞緊袖帶於上臂

1. 纏繞袖帶於上臂，大約離肘部內側1~2cm 如圖所示。因為衣服可引起脈搏減弱導致測量誤差，請正確纏繞袖帶於上臂上。
2. 過度緊繞袖帶以致上臂收縮過緊，會影響血壓值的正確讀數。
3. 請確認指示標識▲是否正確指著合適的袖帶範圍內。



怎樣正確測量

爲了準確的測量血壓，應注意下列幾點。

- 放鬆坐好。將手臂放在桌上。請勿翹腳，兩腳平放坐直。
- 測量前先放鬆5~10分鐘。
- 將袖帶的中心放置於相當與您的心臟同一高度。
- 測量時保持安靜。
- 體育活動或洗澡後不要馬上測量。休息二十或三十分鐘再測量。
- 儘量在每天的同一時間測量血壓。

測量（操作）

在測量血壓時，通常要感到袖帶很緊才是正常。請選擇測量方式(血壓計的操作)。

通常進行數據保存的測量時，請按下`START1`(開始1)或`START2`(開始2)按鈕。

不做記錄的測量：請同時按下兩方的按鈕。

查詢數據：要查詢數據時，請持續按壓`START1`(開始1)或`START2`(開始2)按鈕。

刪除數據：請取下電池，然後再把它裝上。

測量結束後

測量結束後，取下袖帶並記錄測量數據。然後按壓`START1`(開始1)或`START2`(開始2)按鈕關掉電源。

註：本血壓計有自動電源關閉功能。在測量結束1分鐘後能自動關掉電源。同一個人至少分配有3分鐘的測量時間。

測量方法

- ❑ 本血壓計UA-774被設計用來測量脈搏和使袖帶自動充氣到收縮壓水平。
- ❑ 如果您的收縮壓預計超過230mmHg，請參考下頁的“以合理的收縮壓測量您的血壓”。
- ❑ 型號UA-774各按鈕可保存數據30個。兩人有規則地使用血壓計時，為了防止數據保存時的混亂，建議一個使用[START1] (開始1)，而另一個則使用[START2] (開始2)按鈕。

保存血壓的正確測量方法

1. 將袖帶放於上臂(最好是左上臂),測量時保持安靜。

2. 請按壓[START1] (開始1)或[START2] (開始2)按鈕。
顯示出平均血壓和最近測量的簡略數據代碼。
之後開始測量，並顯示現在的血壓。
袖帶開始膨脹。袖帶感到有些緊張這是正常的。
血壓柱指示器在測量期間顯示著。

註：假若您想隨時停止充氣，只需再次按壓 各自 [START] (開始) 按鈕。

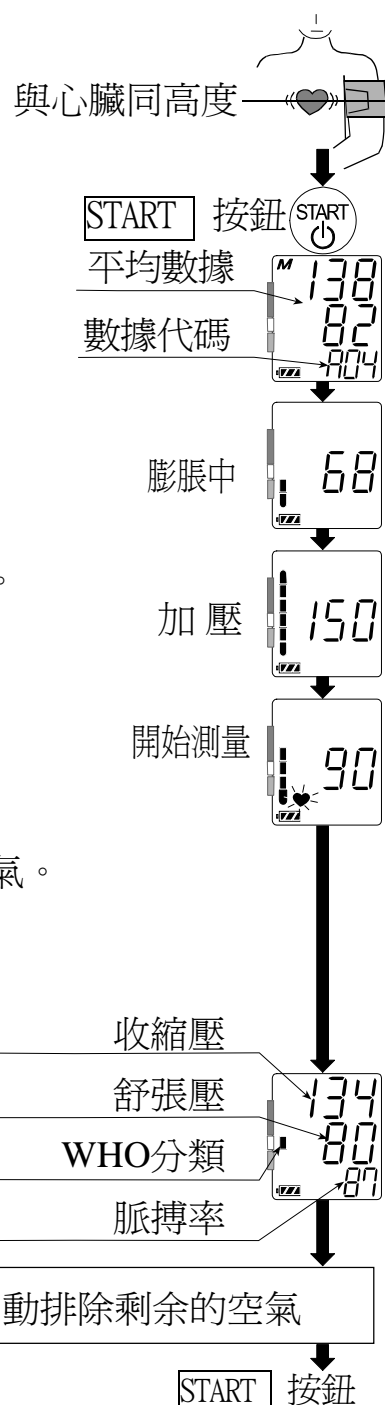
3. 當充氣完成時，放氣自動開始，且 ♥ (心臟標記) 閃爍，表明測量在進行中。
一旦測到脈搏，心臟標記將隨著脈搏的跳動而閃爍。

註：假若充氣不完全或不能得到合適的壓力，血壓計將自動再次充氣。

4. 當測量結束後，收縮壓和舒張壓讀數及脈搏率在顯示屏上顯示和保存內容。袖帶完全排出剩余的空氣。

5. 再按壓各自 [START] (開始) 按鈕關掉電源。

註：本血壓計UA-774有自動電源關閉功能，在測量結束一分鐘後，可自行關掉電源。
一個人可允許有至少連續 3 分鐘的測量時間。

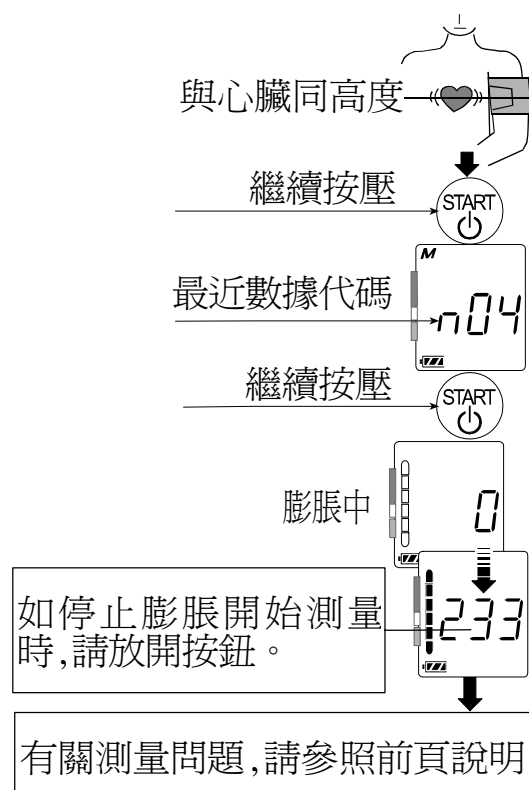


測量方法

以合理的收縮壓力測量您的血壓

如果收縮壓預計超過230mmHg, 請按下面步驟進行。

1. 將袖帶放於上臂(最好是左上臂)。
2. 要顯示最近的數據代碼時, 請持續按壓 **START1**(開始1)或**START2**(開始2)按鈕。
3. 請再持續按壓 **START1**(開始1)或**START2**(開始2)按鈕, 直到比您的預測的血壓高30~40 mmHg的數字出現。
4. 當預測的數字出現時, 放開 **START1**(開始1)或 **START2**(開始2)按鈕, 測量即自動開始, 然後參考前頁持續測量您的血壓。



注意正確的測量方法

- 舒適而又安靜地坐下, 通常要把測量的手臂放在桌子或其它物體上面, 以便讓袖帶中心和心臟處於同一水平高度。
- 開始測量前輕鬆一下大約5或10分鐘。假若由於情緒關係過於激動或壓抑, 則測量值將比正常血壓高或低而脈搏比正常要快。
- 一個人的血壓值通常會有些變化, 這些取決於您當時在做什麼和當時的飲食, 飲酒對您的血壓有強而又有效的影響。
- 本型號血壓計根據您的心臟跳動而測量血壓。假若您的心臟鼓動微弱或不規律時, 血壓計很難測到您的血壓。
- 假若血壓計檢測狀況異常, 它將會停止測量並顯示錯誤符號。具體細節請參考第4頁標識含意的說明。
- 本血壓計UA-774僅適用於成人, 小孩使用之前請諮詢有關的醫生。無人陪伴時小孩不應該使用本血壓計。

操作方式

1. 平時測量的保存數據(參照8頁)

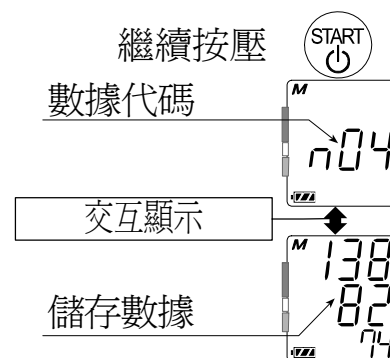
請按壓START1(開始1)或START2(開始2)按鈕。開始測量,同時血壓計開始記錄保存內容。本血壓計的各按鈕能保存最近的數據30個。兩個人規則性的使用血壓計時,建議START1(開始1),另一個則使用START2(開始2)按鈕。

□查詢數據

要查詢數據時,請持續按壓START1(開始1)或START2(開始2)按鈕。保存的數據從最近的自動顯示出來。

□刪除數據

請取下電池,然後再重新把它裝上。



2. 不做記錄的測量

請同時按壓START1(開始1)和START2(開始2)雙方的按鈕。則開始進行不做記錄的測量。

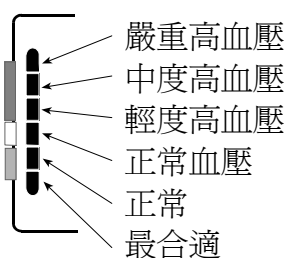
3. 用希望的預期收縮壓測量

有關希望用預期收縮壓進行測量時,請參照最後一頁。

WHO分類指示器

六個血壓柱指示器各自分別與下一頁說明的WHO血壓分類標準一致。

WHO分類指示器



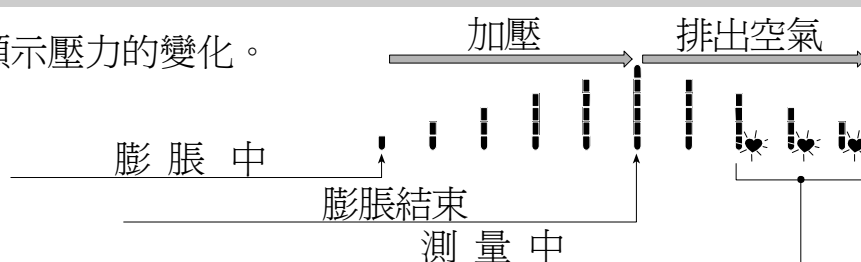
例:

中度的
高血壓

■ : 指示器以現在的數據為依據。
顯示與WHO分類一致的區段。

血壓柱指示器

本血壓柱指示器在測量中顯示壓力的變化。



什麼是不整脈？

UA-774 血壓計在發生不整脈時也能測量出血壓和脈搏數。所謂不整脈是指測量血壓時，脈搏的變化在平均脈搏數 25% 以上。在測量時請安靜保持輕鬆，姿勢坐好，不要說話。

註：心臟的標識(♥)經常在指示器上顯示不停時，請和醫師商量。

有關血壓的一些知識

什麼是血壓？

所謂血壓是血液對動脈血管壁所施加的壓力。當心臟收縮時產生的壓力為收縮壓，而當心臟舒張的時候產生的壓力為舒張壓。

血壓以毫米汞柱(mmHg)作為測量單位。當一個人處於安靜狀態和飲食前，測量到的血壓代表一個人的基礎血壓。

什麼是高血壓？它是怎樣被控制的？

高血壓是一種動脈異常的高壓力狀態。假若未被及時注意的話，會引起許多的健康問題包括休克和心臟病發作。高血壓可以通過改變自己的生活方式，避免緊張和在醫生的指導下服用一些藥物而得到控制。預防高血壓可以通過下列措施而得到控制：

- 不要吸煙
- 經常體育鍛煉
- 減少食鹽和脂肪的攝入
- 定期體檢
- 維持適當的體重

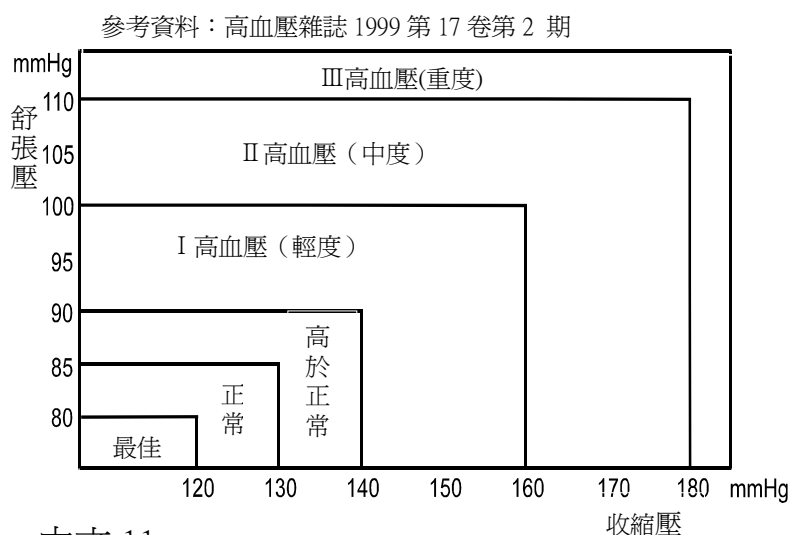
為什麼在家裡測量血壓？

在診所或醫生辦公室測量血壓時容易產生憂慮心理，使血壓讀數比在家庭測量的數據高25~30mmHg。在家測量時能減少血壓測量時的一些外部影響因素，提供給醫生更準確而又完整的血壓紀錄數值。

WHO(世界衛生組織)

血壓分類標準

WHO(世界衛生組織)設立的評價高血壓的標準如右圖(不考慮年齡因素)。



血壓差異

一個人的血壓可因白天和季節而有些變化。一般由於白天因素血壓值相差30~50mmHg。有高血壓的人, 這種差異可能更加明顯。

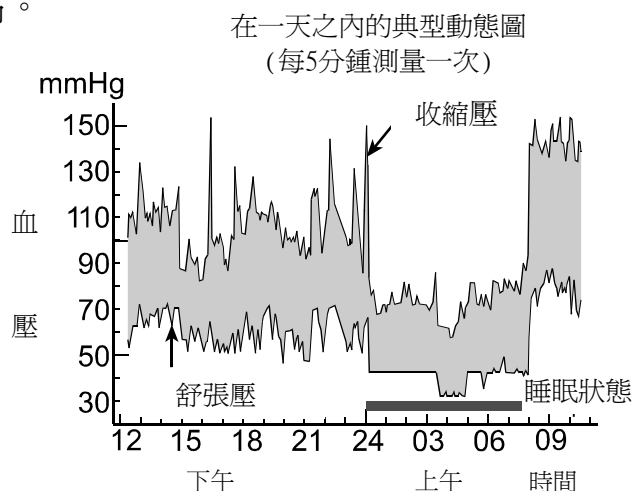
通常當工作或運動的時候, 血壓值會升高。

而在睡眠的時候會下降到最低水平。


所以不要太介意一次的測量結果。

使用本手冊所說明的方法, 在每天在同一時間測量血壓, 不但知道您自己的血壓值, 而且多次的測量值可以讓您更全面的掌握血壓紀錄資料。

每次測量記錄您的血壓數值時, 請弄清楚測量的時間和日期。請醫生幫助解釋您的血壓資料。



故障檢修

問題	問題原因	推薦解決方法
當電源打開時,顯示屏上沒有任何顯示	電池用盡	更換全部電池
	電池方法放置不正確	安裝電池時正負極方向要和電池盒內標的方向一致
袖帶不充氣	電池電壓太低 低電壓時, 出現  本標記。 假若電池用盡本標記不會出現。	更換新電池
本血壓計不能測量, 讀數太高或太低。	袖帶扎得不夠緊	正確扎緊袖帶
	當在測量血壓時, 您移動了手臂或身體。	在測量時保持安靜
	袖帶位置放置不正確	坐好保持安靜, 提高您的手保持袖帶和心臟處於同一高度。
	_____	假若心臟跳動微弱或不規律性血壓計也很難測到血壓值

其它	測到的血壓值和 在診所或醫生辦公室測量的血壓值不同。	請參見” 為什麼在家裡測量血壓？”
	_____	請取出電池，再正確放進去重新測量一下。

註：上述的處置還不能解決問題時，請與購買的商店聯絡。擅自打開本機或進行修理時就會失去售後服務的權利，煩請留意。


維修和保養

請勿打開本血壓計，它是採用精密的電子原件和一些複雜的部件製造的。這些原件容易損害。假若您按照故障檢修還不能排除故障時，請向供應商或 A & D 服務中心諮詢。A & D 將向您提供權威的技術信息，備用部件和原件。







本機是為持久耐用而製造的。因此，為使本機能夠發揮最合適的性能和最準確的精度，請每2年接收定期檢查。維修、保養請在購買的商店或A&D進行。







技術資料

- 類 型 : UA-774
- 測量方法 : 示波測量
- 測量範圍 : 壓力 : 20~280mmHg
脈搏 : 40~200 次/分
- 測量準確性 : 壓力 : ± 3 mmHg
脈搏 : $\pm 5\%$
- 電力供給 : 4x1.5V 電池 (R6P, LR6或AA) 或
交流電轉接器 (TB-233) (未隨附)
- 測量次數 : 若使用 AA 鹼性電池，室溫 23°C，壓力值 180 mmHg，大約可測量 450 次。
- 種 類 : 內部供電ME (醫電) 設備 (由電池提供) /
Class II (由交流電轉接器提供)
連續操作模式
- 臨床試驗 : 符合ANSI/AAMI SP-10 1992
- EMC : IEC 60601-1-2:2007
- 數據儲存器 : 各開始按鈕的最近30個的測量值
- 操作條件 : +10°C 至+40°C /15%RH 至 85% RH/800 hPa 至 1060 hPa
- 運送/儲存條件 : -10°C 至+60°C /15%RH 至 85% RH
- 尺 寸 : 大約147(W)x64(H)x110(D)毫米

重量：大約300克，除外電池
 觸身零件：袖帶 BF  型
 使用壽命：血壓計: 5 年 (若一天使用六次)
 袖帶: 2 年 (若一天使用六次)

附屬交流電轉接器：該交流電轉接器用於家庭連接電源,請和當地的銷售商聯繫,購買該交流電轉接器。
 必須定期檢查或更換交流電轉接器。

TB-233C 輸入: 100-240V
 輸出: 6V  500mA
    
 139°C 2A

TB-233BF 輸入: 240V
 輸出: 6V  500mA
    
 139°C 2A

附件單獨銷售
 袖帶

目錄編號	袖帶尺寸	上臂尺寸
CUF-D-LA	成人大號袖帶	32 cm 到 45 cm
CUF-D-A	成人袖帶	22 cm 到 32 cm

交流電轉接器

目錄編號	插頭
TB-233C	類型 C
TB-233BF	類型 BF

註：有關技術規格可隨時更改，不再提前通知。

EMC表在我們的網站：

http://www.aandd.jp/products/manual/medical/emc_acadapter_ch.pdf



A&D Company, Limited

Asahi 1-243, Kitamoto-shi, Saitama 364-8585, JAPAN
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119

EC REP A&D INSTRUMENTS LIMITED

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire
OX14 1DY United Kingdom
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D ENGINEERING, INC.

1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131, U.S.A.
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408) 263-0119

A&D AUSTRALASIA PTY LTD

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031, AUSTRALIA
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409